

新世纪国外中国文学译介与研究 文情报告（日本卷）

（2001-2003）

卢茂君 编著

XINSHIJI GUOWAI ZHONGGUO WENXUE YIJIE
YUYANJIU WENQING BAOGAO

中国社会科学出版社

新世纪国外中国文学译介与研究 文情报告 (日本卷)

(2001-2003)

卢茂君 编著



XINSHIJI GUOWAI ZHONGGUO WENXUE YIJIE
YUYANJIU WENQING BAOGAO

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新世纪国外中国文学译介与研究文情报告·日本卷(2001—2003)/
卢茂君编著. —北京: 中国社会科学出版社, 2013. 11

ISBN 978-7-5161-2733-9

I. ①新… II. ①卢… III. ①中国文学—当代文学—文化交流—
研究报告—日本 IV. ①I206.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 112804 号

出版人 赵剑英
选题策划 郭晓鸿
责任编辑 郭晓鸿
特约编辑 王彬
责任校对 王兰馨
责任印制 戴 亮

出 版 社 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网 址 <http://www.csspw.cn>
中文域名: 中国社科网 010-64070619
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2013 年 11 月第 1 版
印 次 2013 年 11 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16
印 张 30.75
插 页 2
字 数 452 千字
定 价 68.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社联系调换

电话:010-64009791

版权所有 侵权必究

《新世纪国外中国文学译介与研究文情报告》

出版前言

《新世纪国外中国文学译介与研究文情报告》(以下简称《国外文情报告》)的课题,于2008年下半年由北京师范大学文学院院长张健教授领导的“中国语言文学学科211第三期工程建设课题组”提出,经课题组加以广泛论证,又经有关主管部门审核通过,批准立项。决定该课题项目以北京师范大学文学院比较文学与世界文学研究所为依托,王向远教授为召集人,在“211”建设工程和“985”建设经费的支持下,逐步加以实施。

《国外文情报告》是国外中国文学译介、评论与研究的即时跟踪与调查分析,旨在较为迅速、全面、准确地提供国外中国文学研究的文情,为国外汉学研究、中外文学交流的研究积累和提供史料,以便使国内的中国文学研究与国外的相关研究同声相应、即时互动,进一步改善目前对国外中国文学研究的文情跟踪不快、反应迟缓的状况,促进中国文学研究的世界性和国际化。从比较文学学科建设而言,通过本课题的研究,可以整合力量,凝聚方向,占据前沿,发挥特色与优势,因而选题意义重大。

根据现有的人手与能力,《国外文情报告》拟选取新世纪以来对中国文学

的翻译、评论与研究最为重视,并富有成果的几个主要国家和地区,作为重点跟踪对象,其中包括日本、韩国、北美(美国、加拿大)、英国及澳大利亚新西兰、法国、德国、俄罗斯及东欧。

《国外文情报告》从2001年开始,以年度为单位,根据文献信息材料的多寡和篇幅大小,每年或每几年编为一卷,逐渐延伸至当下,此后不间断收集编纂,与时俱进,持之以恒。最终成果以《新世纪国外中国文学译介与研究文情报告》(××卷、××年度)的名称,以连续出版物的方式陆续出版。

《国外文情报告》按国别及语种,暂定为七个子项目,即:1.日本卷;2.韩国卷;3.英国及澳大利亚/新西兰卷;4.北美(美国、加拿大)卷;5.法国卷;6.德国卷;7.俄国及东欧卷,并据此划分为七个相应的研究小组,由有关专家教授为具体负责人,主要聘请北京师范大学文学院比较文学与世界文学研究所的教师,在自愿的前提下参与各课题组。各子项目课题组成员,由子项目负责人聘请。在研究所内部人手不够的情况下,可以根据需要外聘若干成员,包括校内外、国内外的在职博士、博士后及相关学科的专家学者,以确保课题的顺利进行。

《国外文情报告》的课题内容大体如下:

- (一) 年度中国文学译本目录与简介;
- (二) 年度论文总目录;
- (三) 重要论文的翻译或编译;
- (四) 年度著作目录;
- (五) 年度重要著作内容简介;
- (六) 中国文学及汉学(中国学)的相关研究机构;
- (七) 重要期刊简介;
- (八) 相关学术会议情况;
- (九) 其他。

《国外文情报告》作为中国文学海外传播工程的基础性研究,工作细致烦

琐，难度相当大，而且需要出国出境收集资料、购读相关书籍报刊，费时、费力、费钱。项目启动虽已有三四年的时间，但工作进展比预想的要缓慢。但为了保证质量，不能催稿过急，只有待各子课题的书稿成熟之后，再陆续交付出版。无论如何，应该保证资料信息收集的全面、准确和可靠，以经得住读者和时间的检验。为此，需要付出持续不断的努力，也希望国内外的同行、朋友支持这项有意义的工作，并欢迎有关方面的专家学者加盟我们的研究。

王向远

2012年11月16日

目 录

前言	(1)
一 著作要目	(13)
2001 年度	(13)
2002 年度	(25)
2003 年度	(42)
二 译著要目	(56)
2001 年度	(56)
2002 年度	(61)
2003 年度	(66)
三 论文要目	(71)
2001 年度	(71)
2002 年度	(145)
2003 年度	(229)
四 译文目录	(299)
2001 年度	(299)

2002 年度	(314)
2003 年度	(328)
五 重要学术会议	(340)
2001 年度	(340)
2002 年度	(344)
2003 年度	(347)
六 重要著述简介	(350)
2001 年度	(350)
2002 年度	(361)
2003 年度	(375)
七 其他	(381)
1. 学者介绍	(381)
2. 相关研究机构	(398)
3. 重要期刊简介	(418)
4. 图书馆、书店、网站	(424)
八 著者名索引	(435)
后记	(481)

前 言

本编著是北京师范大学文学院中国语言文学“211工程”第三期建设课题之一《新世纪国外中国文学译介与研究文情报告》项目的子项目的阶段性研究成果。课题设计是选取新世纪以来对中国文学的翻译、评论与研究富有成果的若干代表性国家，作为重点跟踪对象，从2001年开始，以年度为单位进行研究，本编著是承担子项目“日本卷”的研究工作的阶段性成果。

一

日本学者在中国文学研究方面所取得的学术成就，长期以来引起世界各国学者的广泛重视。欧美学者甚至认为研究中国文学，如果参考日本有关方面的研究成果，那将是更加完美的研究。因此，从事中国文学方面研究的欧美国家的学生到日本做短期留学，一方面为撰写学位论文查询资料；另一方面为学习和借鉴日本学者的研究经验和成果。近年来，到日本做学术交流访问，参加日本的研究活动的欧美学者也不断增加。可以说，日本已经成为中国之外最适合从事中国文学研究的一个国家。因此，调查和研究日本学界对中国文学的译介与研究情况对中国文学研究界来说是非常重要的一项工作。中国国内很早就有学者意识到这个问题并从事这方面的研究，最早的研究有燕京大学于式玉编辑

的《日本期刊三十八种中东方学论文篇目》(1933年),六年后续编的《一百七十五种日本期刊中东方学论文篇目》(1939年)。我国台湾方面有郑清茂的《中国文学在日本》(1968年),北京大学严绍璁教授的《日本的中国学家》(1980年)。近年来,这方面的代表性研究成果有孙立川、王顺洪编辑的《日本研究中国现当代文学论著索引(1919—1989)》(北京大学出版社1991年版);胡建次、邱美琼编译的《日本学者中国古典诗学研究主要文献目录(1900—2007)》(百花洲文艺出版社2009年版)。仅从题名即可看出,《日本研究中国现当代文学论著索引(1919—1989)》这本书介绍的内容限定于中国现当代文学,且年限为1919—1989年;而《日本学者中国古典诗学研究主要文献目录(1900—2007)》一书虽然研究年限跨越一个多世纪,但内容仅局限于中国古典诗学研究,本编著与其不同之处在于,研究内容涵盖中国文学的所有领域,其中古典、近代、现代及当代的文学现象都在调查研究范围。另外,研究的年限为21世纪,即对进入21世纪以来日本学界的中国文学研究动态进行即时跟踪与调查分析,旨在较为全面、准确、及时地为中国学界提供日本学界中国文学研究的文情报告。同时,本编著对日本各主要研究机构、重要期刊、学者以及相关的图书馆、书店的情况做了具体说明。学者介绍部分在对学者的自然情况进行简单介绍后,主要介绍2001年以来的研究课题和代表性研究成果。有些学者虽然知名度很高,但21世纪以来,由于身体情况等种种原因,研究成果数量不多,对这部分学者的介绍在文字上从略。

通过文献资料我们可以看出,进入21世纪以来,日本学者对中国文学依然保持着旺盛的研究热情并取得了很多优秀的研究成果,特别是古典文学研究部分,日本出版的中国古典文献译注为中国以及韩国、欧美各国研究中国古典文学提供了重要的史料基础。在研究方法上,在对具体作家、作品做深入研究的基础上,增加了很多比较研究的优秀成果。另外,宋代文学、小说、戏曲等文学的相关研究在这一阶段取得了显著的进展,这一领域的研究者不断增多,也产生了专门的研究学会,并定期发行会刊组织学术活动。这段时期,东方学

会、日本中国文学会等历史悠久的研究中国文学的日本学会依旧发挥着中流砥柱的作用。成立于 20 世纪末期的日本闻一多学会（1999 年）、九叶读诗会（1999 年）、蓝·BLUE 文学会（2000 年）以及 21 世纪初期成立的“满洲国”文学研究情况会（2001 年）、宋词研究会（2003 年）、三国志学会（2006 年）等学会的学术交流活动在这个时期也非常活跃。

与以往研究相比，21 世纪以来，日本的中国文学研究发生了一些变化。首先，翻译和研究中国近现代文学的学者、学会以及研究刊物有所增加，甚至还出现了专门研究中国当代作家残雪的研究机构“残雪研究会”（2008 年），2009 年发行了会刊《残雪研究》，截止到 2012 年共发行了四期。日本学界对中国作家的研究有些方面已经走在了中国学界的前面，例如，1984 年日本在名古屋宣布成立世界上第一个全国性老舍研究机构——全日本老舍研究会，1988 年出版了世界上第一部关于老舍研究的大辞典《老舍事典》，而中国老舍研究会于 1985 年成立。日本学界还有很多专门研究中国作家的研究会，例如，白居易研究会（会刊《白居易研究年报》）、日本闻一多研究会（会刊《神话和诗》）、日本郭沫若研究会（会刊《郭沫若研究会报》）等，这类研究会规模大小不一，但都定期举办学术交流会，发行学会会刊。

以往的研究成果中日本学界研究中国古典文学的学术论文占多数，但近年来，中国近现代文学方面的研究开始呈现逐步递增的趋势，出现这一变化的原因是多方面的，研究者所从事的工作内容的变化也许可以说是发生这一变化的原因之一，以往日本是侧重古典教育的汉文教育，现在是作为外语的中国语教育，这一需求比重的变化导致研究者的比率也发生了变化，其结果也体现在研究成果上。另外，随着中日两国学界交流往来的不断深入，自 20 世纪 90 年代以来，日本学界大量涌入研究中国文学的中国学者，这些学者直接冲击日本学界的研究前沿，出现了一批优秀的中国文学、中日比较文学研究著述，呈现了“你中有我，我中有你”的独特的文化研究现象，有些学者的著作或论文在中日两国几乎同时出版或发表，例如，蔡毅编著的《中国传统文化在日本》一书

于2002年3月由日本勉诚出版社出版,同年4月中华书局出版此书的中文编译本。北京大学高远东教授的讨论鲁迅对当下文化建构的意义与价值的学术论文《鲁迅的可能性——也从〈破恶声论〉寻找支援》(子安加余子译)于2003年3月发表在日本中国研究所的学术刊物《中国研究月报》上,同年7月中国的《鲁迅研究月刊》也发表了这篇文章。本编著将这部分学者在日本发表的中国文学研究方面的文章也收入进来。另外,中国作家经常到访日本,与日本作家、翻译家、学者进行交流,为日本学界研究中国当代文学提供了极大的便利。作家莫言也曾多次到访过日本,并与日本1994年获得诺贝尔文学奖的作家大江健三郎、东京大学的藤井省三教授等翻译家、学者进行过交流。藤井省三曾写过三篇莫言的访谈文章(《压抑之下的魔幻现实》,《昂》18,1996年5月;《我成了小说的奴隶》,《世界》670,2000年1月;《从“传奇世界”看到的中国民众的能量》,《中央公论》118,2003年11月)。近年来,中国社会科学院等机构主办的“中日女作家会议”(2001年)、“中日青年作家会议”(2006年,2010年)为中日两国作家、评论家提供了通畅的交流平台。另外,日本学者到中国参加学术研讨会的次数也明显增多。日本学者开始分享原本属于中国学者的文学现场优势,这也可以说是“你中有我,我中有你”的独特文化现象的另一个方面。

20世纪90年代后期,随着互联网的不断普及应用,日本学者研究中国文学、了解中国学界的研究动态的途径也越来越广泛,日本学者也经常利用中国的CNKI查找中国学界的研究资料,并感叹其便捷的功能远远超过日本。另外,由京都大学人文科学研究所附属东亚人文情报学研究中心(原附属汉字情报研究中心)建立的东洋学文献类目检索也被日本学者广泛使用,这一项目连续三年获得日本学术振兴会1992年度(课题号148027)、1993年度(课题号158032)、1994年度(课题号168032)的科学研究费补助金(研究成果公开促进费)的资助。日本的东方学会、中国文艺研究会等学会都建立了各自的网站,通过网站平台公布学会的学术活动信息、研究出版等情况。东京大学东洋

文化研究所、庆应义塾大学文学部中国文学专业、中国语系部等大学教学研究机构也完善了网站建设，对外及时公开教学、科研信息。《御茶水女子大学中国文学会报》、《火锅子》等学术期刊和个人刊物也建立了网站，及时公布学术论文、译文等学术前沿信息。东方书店等专门经营中国书籍的书店也通过网站宣传其出版信息。进入 21 世纪以来，获取信息途径多元化也许可以说是日本学界研究中国文学的一个显著变化。研究者甚至可以与作家、翻译家本人通过邮件的方式沟通交流。笔者也曾通过这种方式与日本翻译家饭塚容取得联系，确认其译文内容。有些作家开通博客并及时更新文章，便于读者及研究者了解作家的创作动态，例如，活跃在中日两国文化界的毛丹青等作家的博客，其博客地址公布在日本《中国信息源 2008—2009 年版》（21 世纪中国总研编苍苍社出版）。日本学者萩野修二也充分利用互联网建立网站，为学生提供交流中国当代文学信息的平台，并将网站上学生发表的文章整理成书出版，从 2001 年到 2007 年共出版了 10 卷本。

由于日本学者获取中国文献资料较以往更便捷，日本学者对中国学术前沿信息反映非常及时、准确，选择文学作品精准，翻译速度也非常快。例如，中国女作家迟子建 2002 年 4 月在《青年文学》发表短篇小说《花瓣饭》，2003 年 10 月日本的《季刊中国现代小说》就刊载了这篇短篇小说的译文。2000 年出版的迟子建的长篇小说《伪满洲国》也很快于 2003 年翻译介绍到日本。日本学界对莫言的文学作品译介与研究也很及时、深入。东京大学教授藤井省三翻译的第一部莫言作品是短篇小说《秋水》，全文收录于竹田晃编辑的《中国幻想小说杰作集》，1990 年 12 月由白水社出版。这部文集还收录了冯梦龙、蒲松龄、鲁迅、巴金等作家的作品。尽管井口晃是日本第一位翻译莫言作品的译者，但在莫言众多作品中选取《红高粱家族》翻译，可见多少受到电影《红高粱》的影响，因此藤井省三应该算是从文学价值的角度翻译介绍莫言文学作品的日本第一人，并从一开始就对莫言的文学作品给予了很高评价。实际上，日本读者也正是通过藤井省三的翻译开始认识莫言的文学作品，大江健三郎最

初也是通过藤井省三以及后来的译者吉田富夫得以阅读莫言的部分文学作品，并在2002年与中国社会科学院外国文学研究所的到访学者交流时明确表示，中国作家莫言终将获得诺贝尔文学奖，不过只是因为他过于年轻，估计会等上十年左右。莫言的主要文学作品《酒国》、《丰乳肥臀》、《生死疲劳》、《蛙》等日译本基本出版发行，这就使得莫言将成为继鲁迅之后，文学作品在日本被翻译出版最完整的中国作家，与其相关的研究论文业已发表40余篇。

综观中日两国当下的文学翻译研究现状，我们注意到一个现象，日本翻译中国当代文学作品的翻译家多数同时也是评论家或学者，如藤井省三、吉田富夫、饭塚容、近藤直子、桑岛道夫等。前文提到藤井省三翻译过莫言的作品，发表过莫言文学的评论，另外，还著有《鲁迅事典》(2002年)等著述。吉田富夫除翻译出版莫言、贾平凹的作品之外，还编写过《中国现代文学史(1915—1949)》(1997年)等著述。饭塚容更是一位活跃的学者，近些年来翻译出版余华、苏童、史铁生、高行健等作家的作品之外，主要从事中国话剧研究，承担日本科学研究费研究课题“中国早期话剧中日本演剧的影响”(2001—2003年，课题号60151239)，另外，主编《季刊中国现代小说》第二期阶段，从1996年秋季开始到2005年9年间共介绍大约80位作家、150篇作品，为中国当代文学在日本的传播起到了很大的推动作用。由此反观我国学界翻译研究日本文学的情况，中国翻译出版日本文学作品的数量远远大于日本翻译出版中国文学作品的数量，造成这一现象的原因是多方面的，在此不做具体论述。笔者注意到的是中国学界翻译日本文学的数量和相关研究的数量不成比例，或许可以说是严重失调，很多翻译者翻译完一部小说，马上投入到另一部小说的翻译工作中去，只是翻译，不对所翻译的作品做深入探讨研究，而多数研究者不做文本或第一手资料的翻译工作，常常借助翻译后的二手资料对文本做外部评论，很少也很难深入到作品内部进行研究。中国社会科学院外文研究所许金龙研究员将这一现象比喻成种庄稼，这样的翻译者只顾弯腰铲地、播种，而不去收割果实。中国的日本文学研究大家叶渭渠先生生前常常说起研究

日本文学的方法，即先选定一个作家的作品进行翻译，再对这个作家进行研究，之后，由点连线及面，最后做文学史的研究。叶先生一生的文学研究也是遵循着这样一个原则，在翻译研究川端康成、三岛由纪夫等作家作品之后，开始日本文学史、日本文化史的编写工作，遗愿日本美学史的编写工作尚未开始，但所需文献资料早已整齐摆放在书桌一旁。国内研究大江健三郎文学的专家许金龙研究员、北京师范大学王向远教授在日本文学研究方面也基本上是这样做过来的。然而令人遗憾的是，国内这类翻译兼研究的翻译家或学者的数量远不及日本，这是值得我们翻译研究日本文学的学者反思的一个现象。通过调查研究中国文学在日本的译介与研究情况，在开阔我们研究中国文学的视野的同时也拓展了我们研究别国文学的思路，这也可以说是本课题研究的另一个意义所在。

二

本编著主要是调查研究 2001 年至 2003 年这三年内中国文学在日本的译介与研究情况，以年度为单位，具体收集当年在日本正式出版的与中国文学相关的专著、编著、译著以及译文、研究论文等资料。笔者根据所收集到的资料统计，2001 年出版著作 127 部、译著 57 部、论文 873 篇、译文 183 篇；2002 年出版著作 154 部、译著 60 部、论文 1013 篇、译文 166 篇；2003 年出版著作 182 部、译著 54 部、论文 930 篇、译文 160 篇。

2001 年度出版的退休纪念等纪念性论文集有一海知义、太田进与大久保隆郎三位学者的两部纪念论文集，另有《中国中世文学研究四十周年论文集》，该论文集汇集了以中世文学为主要研究领域的 29 篇论文，同时记载了中世文学研究会的研究活动。著作集、论文集有《田中谦二著作集》（第三卷），此卷是继 2000 年第一卷和第二卷之后出版的，载有“朱门弟子师事年考”（付人名索引）、“得泰船笔语译注”及“散曲、元曲章词汇索引”。小尾郊一著作选 I

《沈思与翰藻——〈文选〉研究》、小尾郊一著作选Ⅱ《杜甫的泪——中国文学杂感》在这一年先后出版，第一卷是与《文选》相关的文章，第二卷是与自然、人生、诗人们相关的文章，随笔集收录了著者与《文选》的相遇以及研究《文选》时的逸话，另外还有包含杜甫、李白等中国文学整体的随笔文章。在《中国文学理论》之后，兴膳宏于2001年出版了《活在乱世的诗人——六朝诗人论》，该书是研究六朝诗和诗人的论文集，这两本书对后辈学者研究六朝诗和诗人具有很重要的意义。在这一年，小松谦先后出版了《中国历史小说研究》、《中国古典演剧研究》。除序章和终章外，前者由8章、后者由12章的论述组成，著者在后记中回顾了自己被演剧和历史小说吸引的经过以及从事研究的过程。这两部著述代表了日本学界在这个领域的研究水准。白水纪子的《中国女性的20世纪——近现代家长制研究》对文学中出现的近现代中国女性的生存方式进行了梳理，也为这一方面的研究作出了资料方面的贡献。根山徹的《明清戏曲演剧史论序说——汤显祖〈牡丹亭还魂记〉研究》就《还魂记》的构成和演变进行论述，全书由9章组成。根山徹学生时代在山口大学师从岩城秀夫的《还魂记》研究并尝试进一步深入。收集反映时代研究环境的明清时期的版本资料是此书的主要特征。大野修作的《书论和中国文学》就书论的成立情况和美意识进行考察，此书由12章组成。松浦友久编《（续校注）唐诗解释辞典（付）历代诗》是正编《校注唐诗解释辞典》的续编，共收录唐诗111首，从诗经到鲁迅的历代诗43首，由此可了解日本对中国诗的已有的解释和现在的研究水准。《中国知识分子的命运——陈寅恪的最后二十年》一书由陆键东著，野原康宏、福田知可志、田口一郎、荒井健翻译完成。此书是陈寅恪的评传译本，主要评述陈寅恪在1949—1969年最后20年的岁月。近些年来中国陆续出版了吴晗、俞平伯、冯友兰、钱钟书、顾颉刚等生于清末，经历过中日战争，品尝过“文化大革命”辛酸的先觉们的评传或研究类专著，这些著述也引起了日本学界的重视。上里贤一的《闽江之畔——琉球汉诗故乡之行》是记录琉球与福建文化交流的文集，很多是初次介绍的琉球汉诗。同年由琉球新

版社出版了上里贤一的译著《琉球汉诗之旅》，书中选取了52首琉球人吟咏琉球的汉诗并进行了解说。这两部著作对琉球汉字文化的发掘，对明清时期琉球与中国福建的文化交流史研究，更进一步说，对近世亚洲文化交流史的贡献是重大的。越智重明的《日中艺能史研究》由三部分组成：中国音乐、中国艺能、日本艺能。此书尚未完成之时著者突然离世，相关研究者继续编写完成著者遗志。

2002年度出版的退休纪念等纪念性论文集有佐藤保、宫尾正树编辑的《呜呼哀哉——面对死亡的中国文学》与林田慎之助博士古稀纪念论文集编委会编辑的《中国读书人的政治和文学》。杨儒宾、张宝三编辑的《日本汉学研究初探》收录了2001年台湾大学中文系与清华大学中文系、汉学研究中心共同举办的“日本汉学国际学术研讨会”上16名学者发表的围绕日本中国学研究的论文。其他著作类具有代表性的有长谷川滋成的《东晋的诗文》、佐竹保子的《西晋文学论——玄学之影与形似之光》、笈文生的《唐宋文学论考》、山本和义的《诗人与造物——苏轼论考》。在这一年，宋代诗文研究会的活动备受关注，会刊《橄榄》连续11期刊载“钱钟书的《宋诗选注》译注”、“杨万里相关文献目录初稿”等文献资料。

2003年度出版的文学史类的著作有竹村则行的《杨贵妃文学史研究》、松原朗的《中国离别诗的成立》、川合康三的《中国的朝曲系谱诗学》。著作类具有代表性的小南一郎的《〈楚辞〉与注释者》，通过楚辞注释者的研究动态阐述了楚辞文艺的形成过程。佐藤大志的《六朝乐府文学史研究》卷末附有“汉魏晋南北朝乐府关系论著目录（1930—2000）”（中日文）。今场正美的《隐逸与文学——以陶渊明与沈约为中心》是关于陶渊明与沈约的文学及齐梁时代的文学理论的论考。冈本不二明的《唐宋小说与社会》是在前著《中国近世文言小说与社会》（1995年）研究的基础上对唐宋文言小说进行的研究论述。大木康的《冯梦龙的山歌研究——中国明代的通俗歌谣》通过对冯梦龙的生涯、出版活动、思想等各方面的研究论述了明清时代知识分子的精神史。2003年度中国古典小说研究会活动以清朝之前的古典小说为研究对象，从1995年